

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (68)898

Vol. 1968/0152

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

COM(68) 898 final

Bruxelles, le 29 novembre 1968

Proposition d'un

REGLEMENT (CEE) DU CONSEIL

relatif aux mesures à appliquer afin de faciliter
l'écoulement des sucres produits dans les
départements français d'outre-mer

(présentée par la Commission au Conseil)

Proposition d'un

RÈGLEMENT (CEE) DU CONSEIL

relatif aux mesures à appliquer afin de faciliter
l'écoulement des sucres produits dans les
départements français d'outre-mer

(présentée par la Commission au Conseil)

LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,
vu le règlement no 1009/67/CEE du Conseil, du 18 décembre 1967, portant organisation
commune des marchés dans le secteur du sucre (1) et notamment son article 9
paragraphe 7 premier tiret,

vu la proposition de la Commission;

considérant qu'en vertu des dispositions du règlement no 1009/67/CEE les prix
d'intervention du sucre valables dans les départements français d'outre-mer ont
été dérivés du prix de marché élevé prévisible pour la zone déficitaire du sud
de l'Italie; qu'il n'existe actuellement toutefois dans ladite zone que des
possibilités restreintes de transformation et d'écoulement après raffinage du
sucre brut en provenance de ces départements; que ce sucre ne peut trouver un
débouché dans d'autres raffineries communautaires que dans la mesure où une
subvention est accordée pour rendre possible l'écoulement du sucre après
raffinage dans ces régions où le prix d'intervention du sucre blanc a été fixé
à un niveau inférieur à celui ayant servi de base pour la dérivation des prix
d'intervention valables dans les départements français d'outre-mer; que le
montant de l'aide doit être fixé en tenant compte du résultat à obtenir, d'une
part, et du système de régionalisation des prix du sucre, d'autre part;

considérant que dans le passé environ 250.000 tonnes de sucre brut ont été
transportées traditionnellement vers les territoires européens des Etats membres
pour y être raffinées; que de nouveaux débouchés pour le sucre en cause ne
se présentent pas à l'heure actuelle; qu'il convient pour inciter la recherche
de nouveaux débouchés de prévoir une dégressivité des quantités susceptibles
de bénéficier de l'aide;

considérant qu'il convient de prévoir une gestion communautaire des dites
quantités;

A ARRÊTE LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

Article premier

1. Chaque Etat membre est autorisé sur sa demande à accorder une aide nationale pour le sucre en provenance des départements français d'outre-mer raffiné sur son territoire européen.
2. L'aide visée au paragraphe 1 ne peut dépasser 1,38 unités de compte pour 100 kilogrammes de sucre brut.
3. La quantité de sucre brut visée au paragraphe 1 susceptible de bénéficier de l'aide est limitée pour toute la Communauté à :
250.000 tonnes pour la campagne sucrière 1968/1969,
185.000 tonnes pour la campagne sucrière 1969/1970,
80.000 tonnes pour la campagne sucrière 1970/1971.
4. L'autorisation est donnée par la Commission; celle-ci n'autorise l'octroi de l'aide que dans la mesure où lesdites quantités ne sont pas épuisées.

Article 2

Les demandes sont adressées à la Commission pour la campagne sucrière 1968/1969 avant le 1er janvier 1969 et pour les deux campagnes sucrières ultérieures avant le début de la campagne en cause.

Article 3

Le présent règlement entre en vigueur le troisième jour suivant celui de sa publication au Journal Officiel des Communautés européennes.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout Etat membre.

Fait à Bruxelles, le

Pour le Conseil
Le Président

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

KOM(68) 898 endg.

Brüssel, den 29. November 1968

Vorschlag einer

VERORDNUNG (EWG) DES RATES

betreffend Maßnahmen zur Erleichterung des Absatzes von in den französischen überseeischen Gebieten produziertem Zucker

(von der Kommission dem Rat vorgelegt)

KOM(68) 898 endg.

Vorschlag einer
VERORDNUNG (EWG) DES RATES

betreffend Maßnahmen zur Erleichterung des Absatzes von in
den französischen überseeischen Gebieten produziertem Zucker.

(von der Kommission dem Rat vorgelegt)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN -

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,
gestützt auf Verordnung Nr.1009/67/EWG des Rates vom 18.Dezember 1967 über
die gemeinsame Marktorganisation für Zucker¹⁾, insbesondere auf Artikel 9
Absatz 7, erster Gedankenstrich,
auf Vorschlag der Kommission,
in Erwägung nachstehender Gründe:

Auf Grund der Verordnung Nr.1009/67/EWG wurde den in den französischen über-
seeischen Gebieten geltende Interventionspreis für Zucker von dem für das
süditalienische Zuschußgebiet vorhersehbaren hohen Marktpreis abgeleitet. In
dem genannten Gebiet bestehen jedoch zur Zeit nur begrenzte Möglichkeiten für
eine Verarbeitung von aus den genannten überseeischen Gebieten stammenden Rohzucker
und für dessen Absatz nach dem Raffinieren. In anderen Raffinerien der Gemeinschaft
kann dieser Zucker nur untergebracht werden, wenn eine Subvention für den Absatz
des Zuckers nach dem Raffinieren in diesen Gebieten, wo der Interventionspreis
für Weißzucker niedriger als der Preis festgesetzt worden ist, der als Grundlage
für die Ableitung der in den französischen überseeischen Gebieten geltenden
Interventionspreise diene, gewährt wird. Der Beihilfebetrug ist unter Be-
rücksichtigung einerseits des angestrebten Ergebnisses, andererseits des Systems
der Regionalisierung der Zuckerpreise festzusetzen.

In den vergangenen Jahren wurden normalerweise jährlich etwa 250.000 Tonnen
Rohzucker in die europäischen Gebiete der Mitgliedstaaten verschifft, um dort
raffiniert zu werden. Augenblicklich ergeben sich für diesen Zucker keine neuen
Absatzmöglichkeiten. Um das Bemühen um neue Absatzmöglichkeiten anzuregen, ist
eine allmähliche Verringerung der Mengen, die für eine Beihilfe in Betracht
kommen, vorzusehen.

1) Amtsblatt Nr.308 vom 18.12.1967, S.1

Eine Gemeinschaftsverwaltung der erwähnten Mengen ist vorzusehen.

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

1. Jeder Mitgliedstaat wird auf Antrag ermächtigt, eine nationale Beihilfe für aus den französischen überseeischen Gebieten stammenden und auf seinem europäischen Gebiet raffinierten Zucker zu gewähren.
2. Die in Absatz 1 erwähnte Beihilfe darf 1,38 Rechnungseinheiten je 100 Kilogramm Rohzucker nicht übersteigen.
3. Die in Absatz 1 erwähnte Menge Rohzucker, für die die Beihilfe gewährt werden kann, wird für die Gemeinschaft als ganze begrenzt auf
250.000 Tonnen für das Zuckerwirtschaftsjahr 1968/1969
185.000 Tonnen für das Zuckerwirtschaftsjahr 1969/1970
80.000 Tonnen für das Zuckerwirtschaftsjahr 1970/1971.
4. Die Genehmigung wird von der Kommission erteilt. Diese genehmigt die Gewährung der Beihilfe nur, sofern die genannten Mengen noch nicht erschöpft sind.

Artikel 2

Für das Zuckerwirtschaftsjahr 1968/1969 sind die Anträge bis zum 1. Januar 1969, für die beiden folgenden Zuckerwirtschaftsjahre jeweils vor Beginn des betreffenden Wirtschaftsjahres an die Kommission zu richten.

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach dem Tage ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den

Für den Rat
Der Präsident